

Υπερουμνητος ·i· superlaudabilis ¹⁾	Χερουβειμ cherubim	
Υδροφορος aquarius	Χαλινοc maxilla	
Υπηναντος aduersarius	Χηρα uidua	
Υπηναντοι pluraliter	Χατοc maritus	
5 Υπερηφανουc i· superbus ²⁾	Χορτοc foenum · masculinum ·	15
Υπερουφουμενοc superexcelsus ³⁾	Χειρ manus	
Φορολογοc tributarius	Ψευδη falsa pluraliter ⁵⁾	
Φαλακρωμα caluitium	Ωουic ouis	
Φυλη tribus	Ωον ouorum	
10 Φοροc timor ⁴⁾	Ωδη canticum ·	20

FRAGMENTA PAPYRACEA ANTIQVISSIMA

I. FRAGMENTA HELMSTAD-
DIENSIA1. Appar. diplom. 8 D^r.

	Sterilis	
	Spe**laris	
	S	
21 Rabilis	S****lis	
Rephensibilis	S	40
Rudis ακναφοc	T	
Rationalis	T	
25 Salubris satiabilis	Terr	
Semianimis	T	
Senilis		
Seminec*s	2. Tychseni tab. II (pars dextra).	
Seruillisse	Ton*trua	45
30 Semissem	Toreulus	
Sessilis	Toralis	
Similissoci	Trabalis	
Solutilisso	Tr**is	
Solstitiali	Tr****lis	50
35 Singuaris	Turpis	

1) *interpretamentum supra lemma scriptum* || 2) *interpretamentum supra lemma scriptum* || 3) φιλοπομοc ·i· amator iactantiae ·margo || 4) φιλοc ·i· αιμοc ·σοφοc ·i· sapiens · inde philosophus *margo inferior* || 5) ψευδο *margo* ||

23. *propter lemmatis breuitatem interpretamentum exstat, ubi in reliquis mera lemmata sunt* || 28. q et s *litterarum vestigia tantum exstant* || 29. e *extremae levis umbra superest* || 32. i *extrema videtur postea supra lin. addita esse* || 37—42. *praeter ea quae exhibentur — incerta et ipsa — tenues tantum apices apparuerunt plerumque incertissimi* || 46. *ulus litterae praeter s incertae* ||

Torques	για	
Virilis	ης	
Vi**li	α	
Venerabili	σεμοντης	
⁵ Venalis	για	40
Vocalis	ησκατιμωρια	
	*	
3. Appar. diplom. 8 D ^a .	ηστυφλότης	
λιμος		
ηστος		
κτκλευστικός		
¹⁰ κοινοσορατος		
ερος		
*		
ntumueniunt		
*		
¹⁵ σις		
ιοτησωμοτης		
δινοτης		
*		
α		
²⁰ ια		
ος		
tas αιωνιοτης		
ς		
ηιςοτης		
²⁵ α		
της		
ρεφιασμφβολια		
*		
ης		
³⁰ *		
κοτης		
4. Tychseni tab. I (pars laeva).	6. Tychseni tabula I (pars dextra).	
ιοτης	Ε	
ιληστια	Excels	
οτης	Facilitas	
³⁵ *	Facultas .	

12. 14. 18. 28. 30. 35. 42. *stellula notatur versus scripturae vestigiis carens* ||
 15. σις *incertum* || 16. ι *incerta* || 31. *ante κοτης utrum ηλι an μη fuerit incertum* ||
 32. ιοτης *vel* τοτης || 36. σις *vel* εια || 40. ν *incerta* || 43. η *vel* ι *ante* στ ||

Faustitas		*	
Familiar		ησκουφοτης	
Fecundit		ια	
Feritas		ια	30
⁵ Ferocita		σ****απαρρησια	
Fertilata		μακρο*ης	
Festinita		μακροθυμια	
Festiuita		αλεια	
Famositas	Fid		
¹⁰ Firmitas			

II. FRAGMENTVM COLO-
NIENSE

	7. App. diplom. 8 C ^u .	**ραχιμαζει hibernathiemat	1 ^r
	γενναιοτης	**ραχηρημα extemplo	36
	χρησιμοτσηευκαρπια	**ραχηραται corripit	
	δελφοτης	Παραχυτης balneator mediastenus	
	υτη	Παραχυρησαι cedere	
¹⁵	σχημοσυνη	Παραψησις intertrigo	40
	υγενιααμοαλογια	Παρατηστον uactis	
	τηςστερροτης	Παρδαλις uariapanthera	
	μια	Παρεδεξατο acceptotulirecept	
	υνη	Παρεδρ*υει fraequeniapraestoest	
²⁰	πιαανθρω	Παρεδ**υ**ω supersit	45
	*	Παρεδ**υ**ν*ρχολαζειν conuacare	
	ροσυνη	Παρεδρ*σ a*sersorseduluseduentor	
		Παρεδ**α*σπουδη***** ulitas	
	8. Tychseni tab. II (pars laeva).	Παριαι g****malae	
	δα	Παρεμ*νοι amotiremissi	50
	*	Παρειμ* adsum praesum	
²⁵	ησηδυτης	Παρειμενοσκραιπαλων madidusmar-	
	*	cidus	

16. prior o deleta puncto superscripto et lineola transversa || 22. secuntur in decem ferme versibus quaedam umbrae litterarum incertae ||

36. παραχηρημα Berndius || 37. παραχηραται Berndius || 43. pars litterae e posterioris excidit || 44. παρεδρευει Berndius. pars litterae ρ posterioris excidit || 45. παρεδρευετω Berndius. maior pars litterae ω excidit || 46. παρεδρευειν*ρχολαζο — Berndius. pars litterarum υ et ν utriusque excidit || 47. παρεδρος Berndius. pars litterae ρ posterioris excidit || a — — essor Berndius. Boyseno quinta littera ex vestigiis quibusdam τ videbatur esse || 48. παρεδρια Berndius, qui adnotat post σπουδη umbras litterarum ειν apparere: de e vel c consentit Boysenus, de i dubitat, pro tertia littera sibi quidquam apparuisse negat: inter η et υ spatium 13 fere litterarum || 49. pars litterarum g et m intercudit || 50. παρεμενοι Berndius || pars litterarum ν et e excidit || 51. παρειμι Berndius. pars litterae μ excidit || 52. pars litterae e posterioris, item ν posterioris excidit ||

Παρειναι praestoessede	Παρεπεσθω addatiour	
Παρεισθαι omittirelinqui	Παρεπεσεν intercidit	25
Παρειδυνειν inrumpere inreperere	Παρερχεται transit	
obrepere	Παρεργως transiaticie	
Παρεικνευθεν introductum	Παρεσ omitte	
5 Παρεκατα **emtidem	Παρεσκευασατο adparuit π adiunxit	
Παρεκατα ***singula	Παρεστη ads*stitt	30
Παρεκβασιαπαρερχιρησι**abillatio	Παρεστησεν obtulitadproua	
Παρερχιρηιπαρελκει ηπαραλλασει	Παρεστω adsit praestosit	
obuaricat	Παρεστραμμενον reuiminatum	
Παρεκτεθεντα posthabitapostrosita	Παρετυχεν ****fuit	
postposita	Παρευρησις κ*****asio	35
10 Παρεκτικωτατος praestantissimus	Παρεχει praestatpraueit	
Παρεκτοπος dedius	Παρεχειχειραανεχεται perpe**tur	
Παρεκκλινει deuitat declinat	Παρεχει παρισστα exhibit	
Παρεκτινει deducitproductitextendit	Παρεχωρησεν cessit	
Παρελειπενπαρεπεμψατο praeterit	Παρεψαυσεν cuveβhattingitcontingit	40
15 Παρελκεται extrahitur	Παρορίαηγεμενα deriuatadepriuata	
Παρεμβολη castra	Παρορια limen	
Παρεμβολοθητης metator	Παρηγορει obiectat**nsulatur	
Παρεμμανησπαρακεκακωμενος sub-	Παρηγια κατα*****uciaconstantia	
in sanus cerritus garriosus	Παρηγια φαναρωσ**sim**lamco-	45
Παρεντιθει inseritinterponit	ramuulgo pro***ue	
20 Παρενχιρησις cabillatio	Παρθενος uirgo	
14 Παρεξωθει exturbatclud	Παρθενικαριον uirgincula	
Παρεπιδικος ueterator	Παρθικονμαχαιριον cultellum	
Παρεπεται subsequitur	Παρινα marmorea	

3. *pars litterarum* pe *verbi inreperere excidit* || 5. *pars litterae e prioris excidit* || 7. *litterae i postremae pars excidit* || 9. *postposita addidit man. recentior* || 15. *pars litterarum ra excidit* || 16. *particulæ litterarum castr exciderunt* || 18. *carriosus male Berndius* || 21. *clud—t Berndius* || 24. *litterae i et o deletae puncto superscripto et lineola transversa* || 29. *adparuitnadiunxit Berndius: at π (= παρεσκευασατο? an π deleta?) certum est* || 31. *pars litterae t posterioris excidit* || *adprouauit Berndius* || 34. *ante fuit 5—8 litterae perierunt* || 35. *quinta littera post κ videtur p fuisse (h. e. p cum signo compendium indicante: cf. 44). vestigia litterarum occ ante asio apparere videbantur Boyseno* || 36. *praebet corr. manus recentior* || 37. *perpetitur Berndius* || 40. *pars primae t excidit* || 41. *litterae opia uncinulis inclusae delentur* || *pars tantum primae a litterae superest* || 43. *obiect — atconsuletur Berndius* || *consulatur pro consuletur corr. man. 1* || 44. *inter a et u lacuna quinque fere litterarum, quarum priores Boyseno videbantur χρ esse (h. e. χρ cum signo compendium in cante: cf. 35)* || 45. *inter ωc et s lacuna papyri duae litterae periisse possunt* || *sin pal:m Berndius* || *pro***ue*] — — . . . *scue Berndius* || *pars litterarum s et prioris l et p o excidit* || 47. *uirguncula Berndius* ||

Παριστηχι offertexhiuet	aqua nero	
Παρισταται adsistit	calice poterin	
Παρισθια tonsillae	poru praston	
Παροδευειπαρερχηται trangit	iscaria seris misce cerasu	20
5 Παροδοc transitus iteruia	da mesa parates aparai leba	
Παροδικωc praeteritorie translaticie	adelfos fratres ospitiu nonis	
prae ^u teritione	cibitas polis aceta	
Παροδοcπλοιου agea	olera lacana caput	
Παροικειπροκοικει adabibat inproxi-	cefalen lingua ciosa	25
mehabitat	manos ceras pedes potes	
Παροιμεια proberbiu madagioam-	bentre cilia culcita piloton	
bitio	barba pogoni oculos optalmos	
	buca istoma bile utelo	
	iana tira sela sifrim	30
	tunica isticarin	
10 pane binu oleu	iscio eddam satipola cinido	
toxomin enari eladi	coelia miaci cacabu cetra	
carne pisce	labamanos nibson ceras	
creas opxarim	colonbu peristeri cabicola clindi	35
ubepais aput eces	secure axnari bilosa maloton	
15 focu lanbron	ficu suca aleu iscorda	
lagona paucali	inple cemmiso bacula araficen	

III. FOLIVM PARISINVM

GLOSSAE NOMINVM

a = fragm. Deycksianum *b* = cod. Cantabrigiensis

NVNC ALIAE XVI EXIGVAE SECVNTVR

Absonum sine sono	Ablegatio legatio	
40 Absolutium . uoluntaria dimissio	Aborigo inde origo .	45
famuli	Abnormitas amaritudo	
Abauus tertius pater	Abauctor fur minator	
Abigeius latro	Absimilis dissimilis	
Abusus foruerit	Abnegatur negator	

1. παριστηχι — — *Berndius* || 4. transit *corr. man. recentior* || 13. opxarin *Buechelerus* || 14. ubepass *Buech.* || aspat *Buech.* || 21. apare *Buech.* || 22. ospiti^a *Buech.* || nonis *infra scr.* || 25. lingua *Buech.* || 26. potes *ex potia* || 32. eddam] *de d posteriore dubitamus* || t, *ut vid.*, *ex g* || sagirola *cinidi Buech.* || 34. ceras *pro manos corr.* || 35. cubicla *Buech.* || 38. cemmisa *Buech.* ||

GLOSSAE NOMINVM *Loewius inscripsit: inscriptione omnino carent ab* || 39—48. *om. a* || 39. Absonus sine sono uel discrepans *b* || 40. *sequitur in b*: Abstenus uigil strenuus || 41—44. *om. b* || 47. Abactor *b* || 48. 49. *om. b* || 49. Abnegator *a* ||